Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 87/88 (1926)
Heft: 19

Werbung

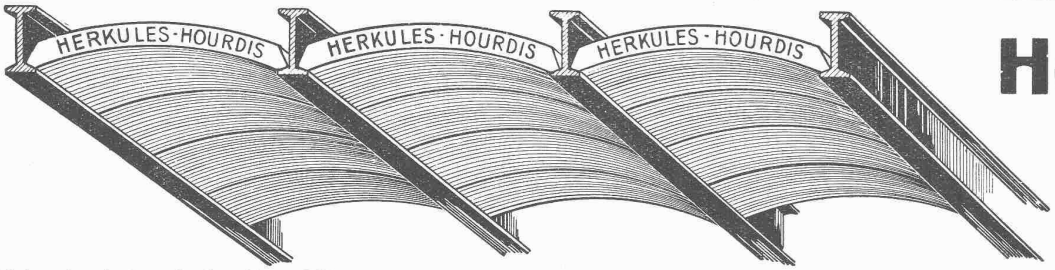
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

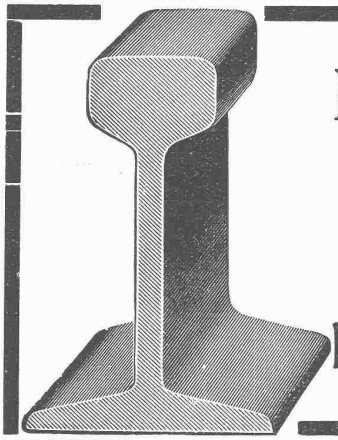


Unsere
Herkules-Hourdis
aus
armiertem Beton

bieten durch ihre **hohe Tragfähigkeit, Billigkeit, raschen Einbau** und **sofortige Benutzungsmöglichkeit** der eingedeckten Räume **grosse Vorteile.** Ueber Keller, Magazine, Garagen und Fabrikräumen kann die **Untersicht sichtbar** bleiben.

Guss-Baustein-Fabrik Zürich A.-G., Zürich.

Technische
Photographie
Spezialität:
Architekturaufnahmen
Konstruktionen, Maschinen
Zeichnungen u. Pläne
Katalog-Aufnahmen
H. Wolf-Bender
Zürich
16 Kappelergasse 16

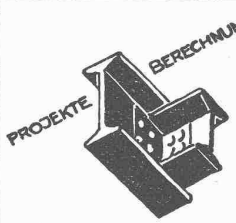


Sämtliche
Rollbahn-Materialien
Geleise, Weichen, Drehscheiben, Rollwagen,
Lokomotiven, Motortriebwagen 6—15 PS.
Steinbrecher, Betonmischer, Hebezeuge,
Krane, Kompressoren, Strassenwalzen,
Sprengstoffe, Bauwerkzeuge, etc., etc.
ROBERT AEBI & CIE., A.-G., ZÜRICH 1
INGENIEURBUREAU-MASCHINENFABRIK

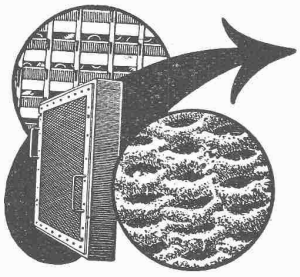
ELEKTRO
REPARATUREN
jeder Art, prompt & gewissenhaft
KAEGI & EGLI
ZÜRICH
Telephon
S. 10.54

Fasertorf-Isolierplatten

isolieren gegen Kälte und Wärme, dämpfen den Schall, vermindern Erschütterungen. Andern Isolier-Materialien ebenbürtig, aber –
viel billiger
Verwendung für Innen- u. Aussenmauern, Boden-, Decken-(Schrägböden) und Dachkonstr. aller Art.
Prospekt mit Anleitung gratis durch:
TORF-ISOLIER-WERK A.-G.
Altstätten (St. Gall.). Geschäftsleitung:
O. NEUMEYER, MONTLINGEN
(RHEINTAL) Telephon Nr. 24



EISEN KONSTRUKTION
KITTLOSE GLASBEDACHUNGEN
BAU- & KUNST-SCHLOSSERARBEITEN
GEBR. TUCHSCHMID
FRAUENFELD



Pat. VISCIN-Luftfilter
für Lüftungs- und Heizungs-Anlagen, Turbogeneratoren, Kompressoren, Motoren usw.
BESTES FILTER DER GEGENWART
3000 Anlagen mit 55 Millionen Stundenkubikmeter ausgeführt. Glänzende Resultate.
Broschüre No. S 304 kostenlos.
Goldene Medaille
Zürich 1894 Bern 1914
VENTILATOR A.-G., STÄFA
FRÜHER F. WUNDERLI, USTER UND A. KÜNDIG, ZÜRICH/BASEL.

J. Rukstuhl · Centralheizungen
Basel

Kanalisations-, wie alle Wasserdichtungen während grosser Wassermengen und starken Druckes

mit

SIKA

schützt gegen Aggressivwässer, wie auch gegen Oele, Petrol, Masut, Salpeter und Schwamm.

Verfahren für Heisswasser-Reservoir-Abdichtung.

Stein-Reinigung, -Härtung und -Conservierung; sowie Härtung und Staubverhinderung von Cementböden mittels „PURIGO 1 u. 5".

Wetterfeste, dichtende, unsichtbare Putz-, Haustein- und Ziegel-Imprägnierung mittels „CONSERVADO 1, 3 u. 5".

Wetterfeste, dichtende Deckanstriche „CONSERVADO 2".

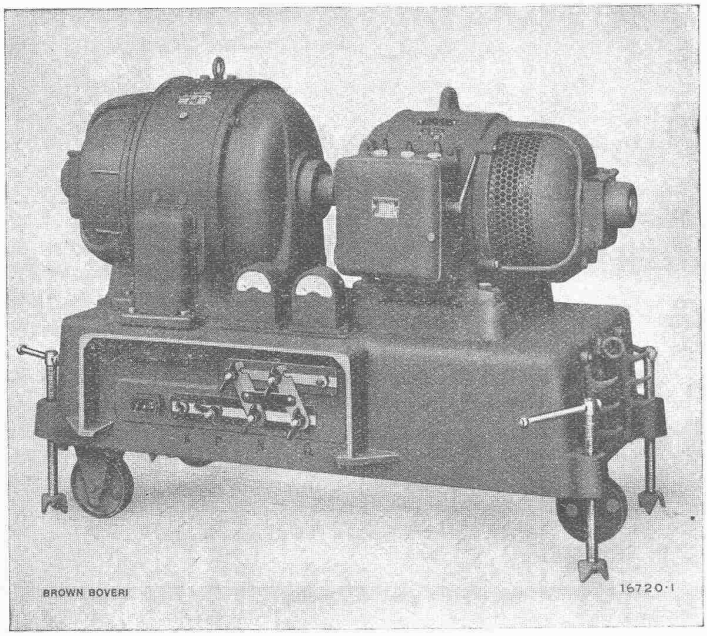
Gegründet 1910

Kasp. Winkler & Co., Altstetten-Zürich

Fabrik chemisch-bautechnischer Produkte

TELEPHON: UTO 50.04 TELEGRAMME: „SIKA ZÜRICH"

B B C



Lichtbogen Schweißgruppen

Bauart Brown Boveri

Qualitativ höchststehende Schweißnäht

Größte Wirtschaftlichkeit

Einfache, gefahrlose Bedienung

Feinstufige Regulierbarkeit des Schweisstromes an der Schweißstelle selbst

Verwendung vorhandener Antriebskraft

Kurzschlussicherheit

A.-G. BROWN, BOVERI & Cie BADEN (SCHWEIZ)

Verkaufsbureaux: Baden, Basel, Bern, Lausanne

E. G. Portland, Zürich

Jura-Cementfabriken, Aarau
Aargauische Portland-Cementfabrik Holderbank-Wildegg
Portland-Cementwerk Würenlingen-Siggental A.-G.
Cement- und Kalkfabriken R. Vigier A.-G.
Portland-Cementfabrik, Laufen
Schweiz. Cement-Industrie-Gesellschaft, Heerbrugg
Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.
Cement- und Kalkwerk Liesberg A.-G.
K. Hürlimann Söhne, Brunnen
Wilhelm Brodtbeck A.-G., Liestal
Cementwerke Därligen A.-G., Bern
Ciment Portland S. A., St. Sulpice
Société des usines de Grandchamp et de Roche
S. A. des chaux et ciments de Baulmes et Vouvry
Société des usines du Furcil, Noiraigue

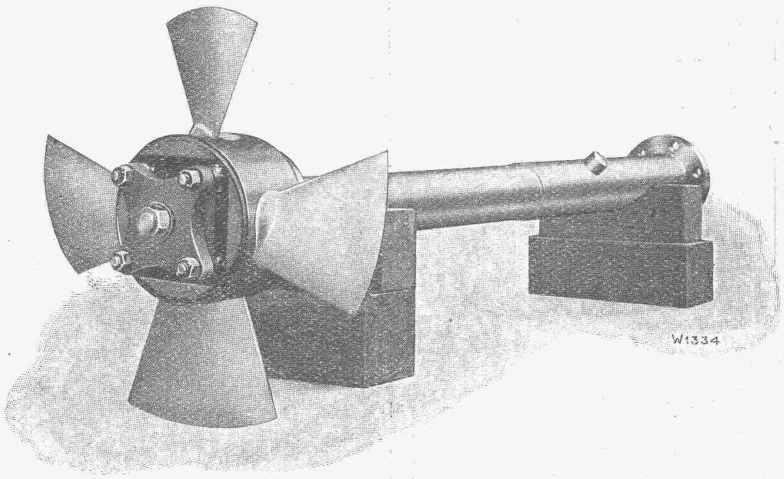
empfehlen ihren

Ia. Portland-Cement.

Verkauf durch die Fabriken selbst

Escher Wyss & Cie, Zürich

Propeller-Turbinen — Kaplan-Turbinen



Höchster Wirkungsgrad — Grösste Schnelläufigkeit

53/26

Submissions-Anzeiger

Termin	Auskunftstelle	Gegenstand
11. Mai	Paul Brechbühler, Arch., Herzogenbuchsee	Sämtliche Bauarbeiten für einen Geschäftshausneubau
12. „	Ing.-Bureau Rothpletz & Lienhard, Bern	Arbeiten in Eisenbeton bei der Zentrale Felsenau (nur Berner Unternehmer)
15. „	Karl Scheer, Arch., Oerlikon (Zürich)	Innenarbeiten zu fünf Mehrfamilienhäuser in Oerlikon
15. „	H. Weideli, Arch., Kreuzlingen (Thurgau)	Sämtliche Bauarbeiten zum Neubau der Unterzentrale Bernrain
19. „	J. F. Utiger, Arch., Altdorf	Innenarbeiten zum Schulhausneubau Silenen (Uri)

Korksteinplatten aus Dilatit-Kork

sind das wirkungsvollste und haltbarste Isoliermittel zum Schutze gegen Kälte, Wärme, Schall und Feuchtigkeit in Hochbauten.

Dilatit ist veredelter Kork

Prospekte, Muster und fachkundige Ratschläge prompt und kostenlos durch die Fabrikantin:

WANNER & Co., A.-G., HORGEN

Blechwaren-Fabrik & Apparatebau-Anstalt
Sch. Bertrams
Dogesenstr. 10 **Basel** Telefon 1196

Maschinen-Oele jeder Art

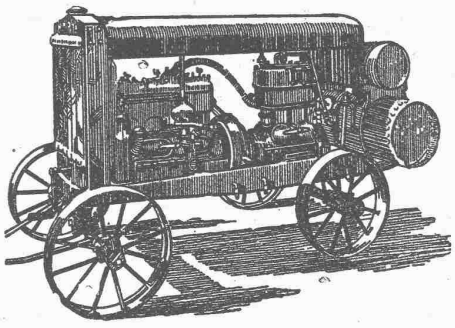
Transformatoren-Oele	Schalter-Oele	Konsistente Fette
Elektromotoren-Oele	Turbinen-Oele	Boden-Oel
Dampfzylinder-Oele	Automobil-Oel	Bodenwichse
Luftkrompressoren-Oele	Motorwagenfett	Schmierseife
Kugellager-Fett	Carbolineum	Wasserlösliches Bohröl

Auto-Benzin etc. etc. **Auto-Benzin**

R. Dietrich & Co. A.-G., Zürich Telephon: Uto 6042

Cie Ingersoll-Rand Paris

Kauf und Miete



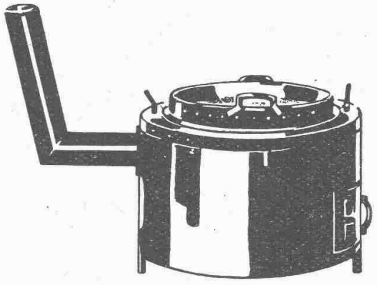
Fahrbare Kompressor-Anlagen für Bauunternehmer, Stadtverwaltungen, Gaswerke etc.

Alleinvertretung für die Schweiz:

FRITZ MARTI A.-G., BERN

Kesselschmiede

Asphaltkochkessel mit und ohne eingebautem Sandvorwärmer, + Patent,



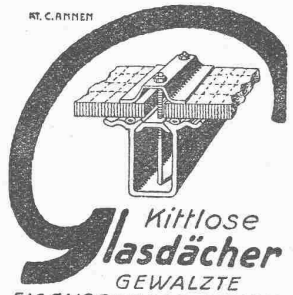
Dachdeckeröfen, Asphaltdarren ab Lager lieferbar

Richterswil

GEGEN: KÄLTE
WÄRME
SCHALL

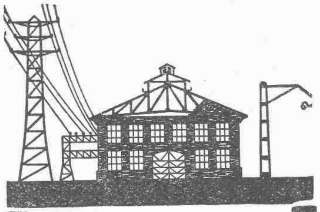
KORK
PLATTEN
SCHALEN
SCHROT

DIPLOLITH u. CEMENTSTEIN-FABRIK E. G. KÄPFNACH-HORGEN



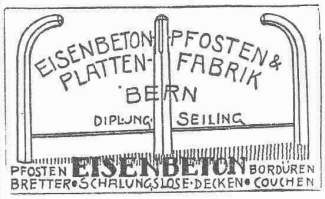
Kittlose
Glasdächer
GEWALZTE
EISENSPROSSE „WEMA"
MARTIN KELLER & Co
GLASDACHFABRIK
WALLISELLEN-ZÜRICH

EINGETRAGENE SCHUTZMARKE.
RIPOLIN
die anerkannt beste Anstrichfarbe für Innen- u. Aussen.
Hochglänzend und Matt.
Generalvertreter für die Schweiz:
C. Hässig, Dufourstrasse 53, Basel.

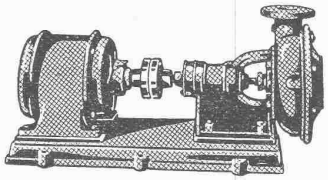

Eisen-Konstruktionen
HARTMANN & CIE.
BIEL - BIENNE
Constructions métalliques

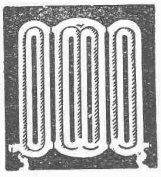
Erfindungs-Patente
Marken-, Muster- & Modell-Schutz im In- u. Ausland
H. KIRCHHOFER vormals
Bourry-Séquin & Co, ZÜRICH
Gegründet 1880

Haupt & Ammann, ZÜRICH
Warmwasserheizung
vom Kachelofen aus
ist die billigste und rationellste Heizung für einzelne Etagen und kleinere Villen.
Ingenieur-Besuch, Projekte und Kostenberechnungen gratis.
Langjährige Erfahrung. — Prima Referenzen.



Gravitations-
Oel-Filter
Vollständige Oelreinigung gewährleistet.
Keine Abgang-Oele mehr!
Unentbehrlich in wirtschaftlich hochstehenden Betrieben.
S. F. BOWSER & Co., Inc.
Fort Wayne, Indiana, U. S. A.
GENERALVERTRETER:
F. A. von MOOS,
INGENIEUR
Reuss-Steg 3, LUZERN.


ZENTRIFUGAL-PUMPEN
für alle Verwendungszwecke und Förderhöhen
E. HÄNY & Cie
PUMPEN-FABRIK
Meilen (Schweiz)


ZENTRAL
HEIZUNGEN
Ventilations-, Trocknungs- & Warmwasserbereitungsanlagen
MOERI & CIE
LUZERN

LICHTPAUSAPPARATE
pneumatische, elektrische, «ARCUS» und «PHÖNIX» (ohne Glas) im Spezialgeschäft:
BERN A. MESSERLI's ERBEN ZÜRICH

Junger **Bauzeichner** sucht Stellung in Architekturbureau oder Baugeschäft. Referenzen zur Verfügung. Kleine Ansprüche. Frei auf 15. Mai. Gefällige Offerten an **Arthur Vuille**, Bauzeichner, **Marin**, Kt. Neuchâtel.

Hanfseile
Drahtseile

Gerüststricke, Spitzstrangen, Maurerschnüre usw. beziehen Sie vorteilhaft bei
E. & F. Bühler, Sellerei Altstetten-Zürich.
Offert. u. Muster gerne z. Diensten

Schweizerische Eidgenossenschaft

4½% Eidgenössische Anleihe, 1926, von Fr. 100,000,000.-

zur Konversion bezw. Rückzahlung der am 15. Juli 1926 fälligen V. 4½% Eidg. Mobilisations-Anleihe, 1916, von Fr. 100,000,000.-

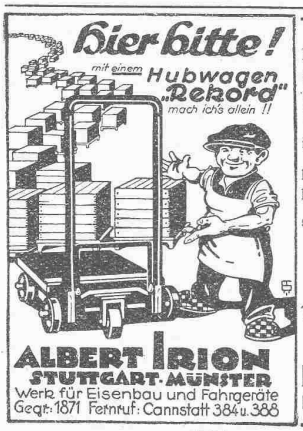
Emissionskurs für **Konversionen** und **Barzeichnungen**: 98 %. **Rendite**: 4¾ %.

Konversions-Soulte: Fr. 38.75 per Fr. 1000.— konvertierten Kapitals.

Konversionsanmeldungen und **Zeichnungen** werden vom **4. bis 14. Mai 1926, mittags**, entgegengenommen bei sämtlichen Banken, Bankfirmen und Sparkassen der Schweiz, die im ausführlichen Prospekt als Zeichnungsstellen aufgeführt sind.

Bern und **Basel**, den 3. Mai 1926.

Kartell Schweizerischer Banken. **Verband Schweizerischer Kantonalbanken.**



Das anpassungsfähige Nahfördermittel für Betriebe mit wechselnder Fabrikation ist der

Hubwagen

in Verbindung mit einfachen Ladegestellen. Das meiste Auf- und Umladen fällt weg, kein Spezialarbeiter verliert Zeit mit Transporten.

„Rekord" ist sehr solid gebaut, bequem zu handhaben und billig.

Tragkraft bis zu 1000 kg.

Ferner Schwerlast-Hubwagen bis 2500 kg Tragkraft und alle sonstigen Transportgeräte. Verlangen Sie Prospekt und Preisliste vom Alleinvertreter für die Schweiz:

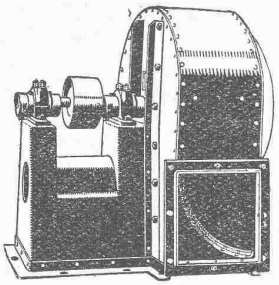
Dipl.-Ing. C. Baerwolff, Zürich 6,
Huttenstr. 66, Tel.: Hott. 32.21.

Gesucht
für unser
Reglerbureau
Ingenieur
mit reichen Erfahrungen im Bau von Schnellreglern. — Angebote mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften u. Angabe der Gehaltsansprüche an die
Maschinenfabrik Oerlikon Oerlikon.

JAJAG Zentrifugal-Ventilatoren JAJAG

für Be- und Entlüftungsanlagen aller Art, Heizungs-, Trocken- und Entnebelungsanlagen, Kühl- und Transportanlagen, Staub-, Rauch- und Dunstabsaugung, Saugzug- und Unterwindanlagen

für Leistungen von 500–250000 cbm/st.



zeichnen sich durch dauerhafte saubere Ausführung, hohen Wirkungsgrad und geräuschlosen Gang aus.

Ausführliche Druckschriften Gebl. 826 kostenlos.

J. A. JOHN A.-G., ERFURT
VERTRETER:
Ing. A. Martin, Zürich
Aemtlerstrasse 75

Wir suchen für unsere Abteilung
ARMATUREN
einen tüchtigen, erfahrenen
Konstrukteur
der gestützt auf mehrjährige Praxis in der Konstruktion und Fabrikation von Armaturen für Dampf und Wasser selbständig arbeiten und disponieren kann.
Anmeldungen mit näheren Angaben über Bildungsgang, bisherige Tätigkeit, Gehaltsansprüche usw. sind einzureichen an
GEBRÜDER SULZER
Aktiengesellschaft
WINTERTHUR.

Gesucht
Heizungs-Techniker
für Rohrauszüge. — Offerten unter Chiffre Z. J. 1483 befördert **Rudolf Mosse, Zürich.**

Verkauf auf Abbruch.

Infolge Nichtmehrgebrauches wird eine provisorische, aber solid konstruierte **Baute aus Vierkantholz**, von 25 m Länge, 8 m lichter Weite (ohne Zwischenpfosten) und 5 m Höhe bis zu den Rafen, gut verschalt und mit Gipsdielen ausgekleidet, mit Fenstern und Türen versehen, **auf Abbruch verkauft.** Dieselbe eignet sich sehr gut als Magazin.
Reflektanten sind gebeten, ihre Offerte unter Chiffre Z. S. 123 an **Rudolf Mosse, Zürich** zu richten.

Guss-Asphalt-Arbeiten
für Hoch- und Tiefbau
erstellen mit aller Garantie für kunstgerechte und dem jeweiligen Zwecke angepasster Ausführung
A. SCHMID's ERBEN, ZÜRICH
Asphaltgeschäft **Telephon: Selnau 21.08**

Langjähriger Oberingenieur

erster Firmen, erfahren in allen Zweigen des Eisen-, Stahl- und Metallgiessereiwesens, fünf Jahre amerikanische Praxis, ist frei für Tätigkeit als Berater und Begutachter bei Neu- oder Umbau von Giessereien und Werksanlagen, Inbetriebsetzungen, **Projektierung an Ort und Stelle in Gemeinschaft mit den Werksangestellten.** Beste Referenzen. Angebote unter Chiffre Z. U. 1492 befördert **Rudolf Mosse, Zürich.**

Stellen-Ausschreibung

Beim **DEPARTMENT OF INDUSTRY AND COMMERCE des IRISCHEN FREISTAATES** sind für den Ausbau der Wasser-Kraftanlage am

River Shannon

nachfolgende Ingenieurstellen zu besetzen:

1 **Elektro-Ingenieur** für Montage und Betrieb von Uebertragungs-Leitungen.
Jahresgehalt L 800 mit Aufbesserungsmöglichkeit bis auf L 1000.

1 **Elektro-Ingenieur** für Montage und Betrieb von Generatoren und Transformatoren.
Jahresgehalt L 500 bis L 600.

1 **Bau- oder Elektro-Ingenieur** für den Bau und die Berechnung von Leitungsmasten sowie für die Hochbauten der Schalt- und Transformer-Anlagen.
Jahresgehalt L 500 bis L 600.

1 **Maschinen-Ingenieur** für Montage und Betrieb grosser Wasser-Turbinen.
Jahresgehalt L 600 mit Aufbesserungsmöglichkeit bis auf L 700.

5 **jüngere Ingenieur-Assistenten** für den hydraulischen bezw. elektrischen Teil der Anlage.
Jahresgehalt L 200 mit Aufbesserungsmöglichkeit bis auf L 300.

Die genannten Stellen sind provisorisch, nicht pensionsberechtigt und mit einmonatlicher Frist gegenseitig kündbar.

Bewerber mit Hochschuldiplom haben ihre Anmeldung mit Curriculum vitae und Zeugnisabschriften spätestens bis zum **15. Mai a. c.** der **Schweizerischen Technischen Stellenvermittlung, Zürich 1, Tiefenhöfe 11,** einzureichen, welche auch nähere Einzelheiten über Anstellungsbedingungen und Anforderungen bekannt gibt.

Stellen-Ausschreibung

Beim **eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum in Bern** sind die Stellen von

zwei technischen Beamten

zu besetzen. Obliegenheiten: Prüfung von Erfindungs-Patentgesuchen. Erfordernisse: Schweizerbürger; abgeschlossene Hochschulbildung als Elektroingenieur oder Physiker; Beherrschung der deutschen, Kenntnis der französischen Sprache. Besoldung: Fr. 4200.— bis 5800.— nebst Teuerungszulagen. Anstellung vorläufig provisorisch. Anmeldung mit Zeugnisabschriften und allfälligen Gehaltsansprüchen bis **26. Mai 1926 an das eidgenössische Amt für geistiges Eigentum.**

Cliche's für Buchdruck **Armbruster & Söhne** Zürich Ob. Zäune Tel. Holt.: 63 65

Bauplätze.

In schönster, staubfreier Lage im Villenquartier in Schwyz sind noch einige Bauplätze

zu verkaufen.

Günstigste Steuerverhältnisse. Um nähere Auskunft wende man sich an den Besitzer **Al. von Müller,** Villa Friedberg.

Patent-Verkauf od. Lizenz-Abgabe.

Die Inhaberin der schweizerischen Patente No. 83126 vom 5. September 1918, betreffend:
„Verfahren zur Reinigung des Anthrachinons“,
und No. 84768 vom 20. September 1918, betreffend:
„Verfahren zum Sulfurieren aromatischer Kohlenwasserstoffe“,
wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. — Anfragen befördert
H. KIRCHHOFER,
vormals Bourry-Séquin & Co., Ingenieur- und Patentanwaltsbureau in **Zürich 1,** Löwenstr. 51.

Schweizer Architekt
mit mehrjähriger Auslandspraxis **sucht** für sofort auf fünf Monate oder länger eine
Stelle als Zeichner
in ein Architekturbureau in Zürich oder auswärts. Sehr erfahren in Arbeiten in armiertem Beton. Macht auch Wettbewerbsarbeiten. Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre Z. J. 1521 befördert **Rudolf Mosse, Zürich.**

Junger
Maschinen-Ingenieur
(E. T. H.), mit 1½ jähriger Bureaupraxis **sucht** p. sofort **Stelle.** Offerten unter Chiffre Z. J. 1502 befördert **Rudolf Mosse, Zürich**

Generalvertretung und Lager für die Schweiz:
Amsler & Co., Feuerthalen.

Rapport-Bücher
O. Hartmann & Cie.
ZÜRICH
Bücher-Fabrik

Offert-Umschläge
O. Hartmann & Cie.
ZÜRICH
Bücher-Fabrik

Patent-Verkauf od. Lizenz-Abgabe.

Die Inhaberin des schweizerischen Patentes No. 84975 vom 14. Mai 1919, betreffend:
„Regulierverrichtung für hydraulische Aktionsturbinen“,
wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. — Anfragen befördert
H. KIRCHHOFER
vormals Bourry-Séquin & Co., Ingenieur- und Patentanwaltsbureau in **Zürich 1,** Löwenstr. 51.

Stein-Bohrmaschine
für Hartsteinbruch, in gebrauchtem aber gutem Zustande zu **kaufen gesucht.** Compressor mit Elektro-Antrieb für ca. einen Bohrhammer. **Hubli & Niederer,** Steinbruch, **Gersau.**

KITTLOSE GLASDÄCHER
System Zimmermann

WALTHER & MULLER
· BERN ·

Gesucht

für Architekturbureau in Basel tüchtiger, selbständiger, praktisch erfahrener

Bauführer

Bewerber, welche schon grössere Bauleitungen durchgeführt haben, wollen sich melden, mit Angabe der bisherigen Tätigkeit, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z. K. 1503 an **Rudolf Mosse, Zürich.**

CERESIT

macht nasse Keller, feuchte Wohnungen garantiert staubtrocken

Deutsches Reichs-Patent

NOVON D·R·P· Der billigste wasserdichte Aussenputz.

CERESITOL D·R·P· Der nichtsichtbare wasserdichte Aussenanstrich

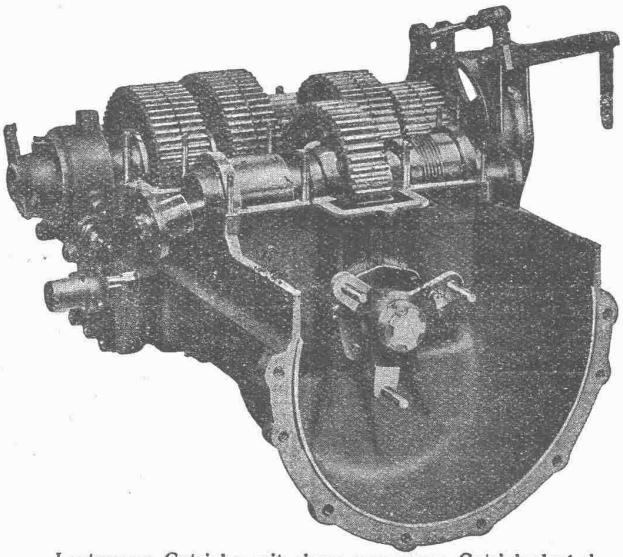
Wunner'sche Bitumen-Werke G.m.b.H. Unna i/W.

General-Vertreter: H. SIGG & CIE. Schaffhausen

Schweizerische

Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur

Oeldruck-Schaltgetriebe



Lastwagen-Getriebe mit abgenommenem Getriebedeckel

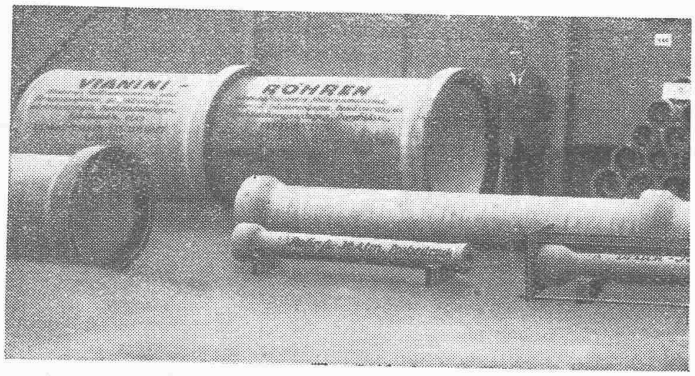
SYSTEM S. L. M.

(In- und Auslands-Patente)

Vorteile:

Wegfall der Schwungrad-Kupplung.
Kein Verschieben v. Zahnrädern od. Klauen.
Sanftes Anfahren und stossfreier Uebergang bei Geschwindigkeitswechsel.
Denkbar einfachste Handhabung.
Unbegrenzte Lebensdauer.
Grösste Betriebssicherheit.
Keine Unfälle, da Möglichkeit von beliebiger Vorwärtsgeschwindigkeit **direkt** auf Rückwärtsgang zu schalten.

Man verlange Vorführung und Offerten.



Schweiz. Landw. Ausstellung, Bern 1925 Ehrendipl. mit gold. Medaille (Höchste Auszeichg.)

Kostenlose Beratung und Offerten durch:

Dipl. Ing. K. GANZ, Ing.-Bureau für Tiefbau, MEILEN, Telephon 128

Alleinvertreter für die deutsche Schweiz.

Vianini-Röhren

✠ Pat. *(Armierte Betonröhren mit Muffen)* ✠ Pat.

für Druckleitungen, Bewässerungsanlagen Kanalisationen, Dücker, Durchlässe etc.

Biegungs- und druckfest, absolut dichtes, porenloses Material von unabsehbarer Lebensdauer. Rasches Verlegen und zuverlässige Dichtung. Kein Einbetonieren der Röhren, Anschluss von Nebenleitungen jederzeit leicht auszuführen.

Lieferanten:

Internat. Siegwartbalken-Gesellschaft Luzern

Desmeules Frères Fabrique de Produits en Ciment Granges-Marnand

Druck von A.-G. Jean Frey, Zürich. — Imprimé par S. A. Jean Frey, Zurich.